

SPECIAL



La educación
es de todos

Mineducación

SEE
YA!

bye
bye!

BEST
CHOICE

Good
Luck!

ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

a Estudiantes con Discapacidad
Visual en el Contexto de la
Educación Inclusiva

Prohibida
* su *
venta

HELLO

Cool!

SEE
YA!

INCI

INSTITUTO
NACIONAL
PARA CIEGOS



La educación
es de todos

Mineducación

ESTRATEGIAS PEDAGÓGICAS PARA LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS

a Estudiantes con Discapacidad
Visual en el Contexto de la
Educación Inclusiva

Carlos Parra Dussan
Director General

Gustavo Pulido Casas
Subdirector General

Darío Javier Montañez Vargas
Secretario General

Pedro Andrade Lozada
Autora de la Publicación

Juan Esteban Gómez Ramírez
Equipo de Comunicaciones

Viviana Marcela Pinzón Pacanchique
Diseño y Diagramación

Imprenta Nacional para Ciegos
Carrera 13 Nº 34 - 91
Teléfono: 384 6666 Ext. 307
Correo electrónico: mercadeosocial@inci.gov.co
Bogotá D.C., Colombia
Marzo 2020



Tabla de contenido

Introducción	5
Capítulo 1. LA ESCUCHA.....	8
1.1. Dinámica.....	10
1.2. Material de audio.....	11
1.3. Medios audiovisuales.....	12
1.4. Ayudas visuales y referentes espaciales.....	13
Capítulo 2. EL HABLA	14
2.1. La pronunciación.....	15
2.2. Pronounce: [I]	15
2.3. Desarrollo de diálogos y dramatizaciones	16
2.4. Conversation	16
Capítulo 3. LA LECTURA	18
3.1. Reading.....	19
3.2. Lectura a través de sintetizadores de voz	20
3.2.1. Equipos de lectura Con escáner	20
3.2.2. Computadores con lectores de pantalla	21
3.3. Ayudas ópticas para estudiantes con baja visión.....	23
3.3.1. Hardware magnificador de texto	24
3.3.2. Software ampliador de pantalla	25
Capítulo 4. LA ESCRITURA.....	26
4.1. El sistema Braille	26
4.2. Escritura en tinta macro tipo.....	28
4.3. Evaluaciones escritas	28
Conclusiones	29
Bibliografía	31

[INTRODUCCIÓN]

La idea de formular una serie de estrategias pedagógicas para la enseñanza del inglés a estudiantes con discapacidad visual, tiene como fin primordial apoyar la labor de los docentes que en esta área cuentan en sus aulas de clase con alumnos ciegos y/o con baja visión irreversible, de manera que dispongan de herramientas pedagógicas suficientes para brindar una mejor atención a estos estudiantes, en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua. Nuestro propósito no es formular un recetario que deba seguirse al pie de la letra para el cumplimiento de tareas puntuales, sino más bien, que a partir de las estrategias que aquí sugerimos, puedan generarse otras que podrían incluso resultar mucho más efectivas, partiendo de la gran capacidad creativa que pueden desarrollar los docentes de inglés desde su recursividad y conocimientos pedagógicos.

Para desarrollar este módulo se han tomado como base las cuatro habilidades fundamentales del lenguaje: la escucha, el habla, la lectura y la escritura, poniendo de presente algunas situaciones particulares que hacen parte del desarrollo normal de una clase de inglés.

En el primer capítulo, que hemos denominado **LA ESCUCHA**, se destaca en primer término la importancia de enseñar a los estudiantes a desarrollar la habilidad de escuchar, utilizando estrategias que permitan centrar su atención. Para ello incluimos, a modo de ilustración, una actividad lúdica que

puede practicarse al inicio de una clase para poner a prueba la capacidad de concentración de los estudiantes. Asimismo, hacemos énfasis en el especial significado que representa para ellos aprender a desarrollar esta habilidad lingüística, pues su capacidad auditiva debe suplir en gran parte la ausencia de imágenes visuales. Por otra parte, se sugieren algunas estrategias para el aprovechamiento del material de audio, medios audiovisuales y se dan pautas para la descripción de ayudas visuales.

En el segundo capítulo, denominado **EL HABLA**, se destaca el hecho de que los estudiantes con discapacidad visual, en espacios comunicativos de expresión oral, se encuentran en igualdad de condiciones con sus demás compañeros, razón por la cual no se requieren unas estrategias especiales para ayudar a desarrollar esta habilidad lingüística. Se toman como componentes fundamentales del habla, la pronunciación y la conversación con ejemplos que ilustran situaciones concretas sobre las que se sugieren algunas recomendaciones.

En el tercer capítulo, que hemos llamado **LA LECTURA**, se ponen de manifiesto algunos inconvenientes que suelen tener los estudiantes ciegos y/o con baja visión para acceder a la lectura de los textos escolares. Para aliviar en parte estos inconvenientes, se sugieren algunas estrategias que podrían aplicarse, de acuerdo con las dificultades que se presentan en relación con el acceso a la lectura. De igual manera, se hace especial énfasis en los recursos tiflotécnicos que hacen posible el acceso a la lectura, tanto para estudiantes ciegos como para estudiantes con baja visión, los cuales pueden ser aprovechados acudiendo al aula de apoyo especializada, a la biblioteca o tecnocentro de su localidad.

En el cuarto y último capítulo, denominado **LA ESCRITURA**, se destaca el sistema Braille como elemento primordial en

el proceso de lecto-escritura y se toman en cuenta algunas técnicas que permiten acondicionar el sistema Braille para la utilización de cuadernos convencionales. Finalmente, se sugieren estrategias para la aplicación de evaluaciones escritas y se dan recomendaciones en torno a la presentación de trabajos escritos por parte de los estudiantes con discapacidad visual para que los maestros puedan evaluarlos debidamente.

Esperamos que estas estrategias, además de apoyar la labor pedagógica de los docentes para el desarrollo de sus clases de inglés, ayuden a generar nuevos recursos didácticos y espacios de interacción a favor de los estudiantes con discapacidad visual, dentro de un marco de inclusión educativa real y efectivo.

CAPÍTULO 1 LA ESCUCHA

Escuchar es una de las habilidades básicas que forma parte del proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua. Teniendo en cuenta su importancia y el papel que desempeña dentro de la comunicación lingüística, es indispensable motivar a los estudiantes a desarrollar esta habilidad. Para que ellos aprendan a escuchar es necesario estimular su capacidad de concentración y atención, a través de actividades que despierten su interés. Esto depende en gran parte de la dinámica con que la actividad sea desarrollada, involucrando elementos como el trabajo en equipo, la participación, la libre expresión, entre otros aspectos.

Para las personas con discapacidad visual, la habilidad de escuchar se convierte en un factor primordial dentro de la comunicación lingüística, ya que a través del oído aprenden a reconocer muchas de las imágenes que se captan por medio de la vista. Por ejemplo, los diferentes tipos de emociones como la tristeza, el enojo, la preocupación, etc., se perciben visualmente por la expresión reflejada en el rostro o por un gesto en particular, pero también se perciben auditivamente a través de manifestaciones que se reflejan en la expresión de la voz como la entonación, la intensidad, la efusividad y otras inflexiones del habla que revelan distintos estados emocionales.

Por medio del oído pueden aprender a percibir acciones, situaciones o lugares que se identifican por su sonido característico; es así como reconocen a una persona por el

ruido de sus pisadas o determinan que “lo que están jugando es un partido de basketball y no un partido de football” por el piboteo del balón y el ruido que se escucha al rebotar contra los tableros. Aprenden igualmente a reconocer lugares por su sonido ambiental como un parque, una escuela o una plaza de mercado.

Para las personas que ven, muchos de estos sonidos pasan desapercibidos o no se les da mayor importancia, debido a que su primera percepción se capta a través de la visión. En realidad, todas las personas tenemos las mismas oportunidades para aprender a escuchar dentro de unas condiciones auditivas consideradas normales. Lo que sucede es que las personas con discapacidad visual, aprenden a utilizar mejor su oído por la necesidad de suplir la ausencia de estímulos visuales.

Vistas estas consideraciones, es importante que cuando contemos con la presencia de estudiantes ciegos, o con baja visión en la clase de inglés, hagamos mucho énfasis en la habilidad de escuchar y aprovechemos al máximo todos los medios auditivos que estén a nuestro alcance. De ahí la importancia de comenzar en lo posible todas las clases de inglés con una actividad lúdica que ayude a centrar la atención de los alumnos y sirva como preámbulo al tema que se va a desarrollar.

Existen dinámicas de fácil manejo dentro del aula de clase en las que todos pueden participar. A continuación explicaremos una dinámica en la que pueden participar todos los estudiantes. Aquí se pone a prueba la escucha y la concentración mental, al mismo tiempo que se practican los números en inglés, y por supuesto, la pronunciación.

1.1. Dinámica

“The game of Peter and Paul”

Pasos

1. Supongamos que en su clase hay un total de 20 estudiantes: pídale que formen un semicírculo.
2. Asigne un número del 1 al 18, empezando de derecha a izquierda, a partir del tercer estudiante, ya que a los dos primeros se les asignará un nombre: el primero deberá llamarse Peter, y el segundo deberá llamarse Paul.

Reglas

- A. Quien inicia el juego es Peter diciendo: (“Peter calls to Paul”). Si al comienzo del juego Peter llama a otro diferente a Paul, perderá y tendrá que ir a ocupar el último puesto. Pero si Paul le devuelve la respuesta, Peter se liberará de esta norma y podrá llamar a quien quiera.
- B. Paul debe responder: (“Paul calls to...”) nombrando alguno de los números o al mismo Peter.
- C. Las respuestas deben ser rápidas para que el juego sea más dinámico y expectante.
- D. Si el jugador que ha sido llamado no responde o demora la respuesta, el grupo debe declararlo perdedor, teniendo que ir a ocupar el último lugar. En consecuencia, quienes estaban después del perdedor podrán avanzar un puesto, pero a la vez, deberán asumir el número de quien ocupaba antes ese mismo lugar.

-
- E.** Siempre que el juego se reinicie, Peter debe llamar a Paul; si llama directamente a otro número, el grupo debe declararlo perdedor y Peter deberá ir a ocupar el último lugar, asumiendo el número 18. Por consiguiente, todos podrán avanzar un puesto y todos cambiarán su número actual por el que les precedía: Paul pasará a ser Peter, el número 1 pasará a ser Paul, el número 2 pasará a ser 1 y así sucesivamente.
 - F.** El profesor tendrá la autonomía para suspender el juego cuando lo considere conveniente. Sin embargo, por tratarse de una dinámica, no debe durar más de 15 minutos para dar tiempo a las demás actividades que se hayan preparado.
-

Como se puede observar, en este tipo de ejercicios que sirven para fijar la atención de los estudiantes, la condición visual no juega un papel realmente importante, de tal forma que su estudiante con discapacidad visual puede participar en las mismas condiciones que lo hacen sus demás compañeros. Por consiguiente, no trate de concederle ninguna ventaja respecto al resto del grupo, ya que él o ella también está aprendiendo y aunque se equivoque, debe cumplir con las normas impuestas a todos.

1.2. Material de audio

Por lo general, los ejercicios de escucha que se realizan a través de grabaciones, vienen acompañados de un texto escrito, cuyo contenido es el mismo de la grabación, con algunos espacios en blanco para que los estudiantes lo completen con letras, palabras o frases, de acuerdo con lo que escuchan en el audio. Para que su estudiante ciego pueda desarrollar este modelo de actividades, haga transcribir el texto al Braille, de tal forma que le permita seguir el ejercicio al igual que sus compañeros, pero indíquele que complete los espacios vacíos en otra hoja,

o si prefiere, haga que los complete oralmente, pues resulta muy dispendioso llenar los espacios en el mismo escrito por el encuadre de la pizarra y la ubicación de los cajetines vacíos. Sin embargo, lo mejor es que el estudiante escriba las palabras en otra hoja y dejarle como trabajo en casa escribir todo el texto incluyendo las expresiones faltantes. Además, es muy probable que escuche la pronunciación de las palabras o frases por completar, pero no conozca la escritura.

Si decide utilizar el tablero para mostrar la escritura correcta de esas palabras o expresiones, no olvide deletrearlas para que el estudiante ciego también las escriba correctamente. En caso de tratarse de un estudiante con baja visión que no utiliza el Braille, pero lee y escribe en tinta Macro tipo, debe procurársele una copia del texto en letra del tipo Arial 20 o de mayor tamaño para que pueda seguir la lectura y completar los espacios del ejercicio de escucha sin mayores dificultades.

1.3. Medios audiovisuales

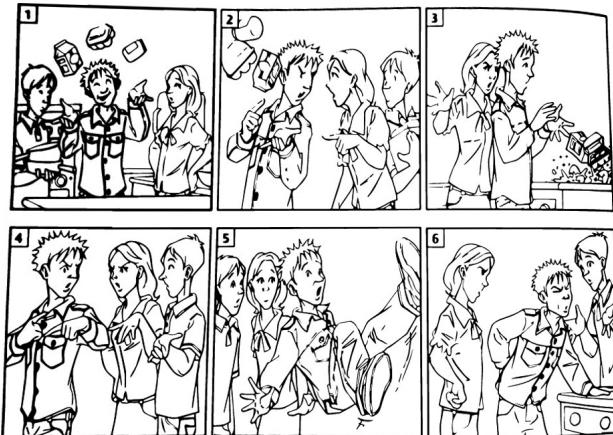
En cuanto a la utilización de material audiovisual, como películas de Cine, televisión o videos en Internet, asegúrese de que su estudiante con discapacidad visual, esté ubicado en un sitio donde pueda escuchar con claridad la locución. Describále únicamente las imágenes que considere de mayor relevancia y procure hacerlo mientras la voz locutora no interviene, para que no pierda ninguna de las explicaciones allí dadas.

Las descripciones deben ser breves y sencillas, utilizando un inglés claro, de acuerdo con su nivel de comprensión. Si va a utilizar series de diapositivas o algún otro medio gráfico para complementar la exposición de su clase, en cuanto le sea posible, describa las imágenes que ilustran la presentación o los textos.

1.4. Ayudas visuales y referentes espaciales



Cómo describiría a su estudiante con discapacidad visual el siguiente cuadro



Cuando utilice ayudas visuales como dibujos, gráficos, flashcards o filminas, procure siempre hacer la descripción de las imágenes o gráficos, mencionando las características más esenciales y omitiendo aquellos detalles que no aportan información importante. Evite utilizar demostrativos o adverbios como: "here, there, this or that" cuando se refiera a objetos o lugares. Utilice en cambio los nombres reales de los objetos y frases adverbiales que proporcionan al alumno ciego un referente espacial como: "on the right, upper left, behind me, etc". Si le es posible, trabaje con objetos reales. Por ejemplo, si el tema de la clase es "fruit's name", consiga con anticipación aquellas que vaya a enseñar y permítale explorar y reconocer táctilmente las frutas, mientras usted pronuncia el nombre correspondiente. Esta estrategia es funcional, no sólo para el estudiante ciego y/o con baja visión, sino para los estudiantes en general.

CAPÍTULO 2 EL HABLA

Dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua, la habilidad de hablar juega un papel preponderante. Para el estudiante con discapacidad visual, una eficaz expresión oral garantizará comunicación rápida y efectiva con sus interlocutores. Sin embargo, no se requieren unas estrategias realmente especiales frente a las que se utilizan para desarrollar esta habilidad lingüística en los demás estudiantes. En el ámbito de la comunicación oral el estudiante con discapacidad visual se encuentra en igualdad de condiciones en relación con las demás personas para la práctica de una lengua extranjera.

En consecuencia, es necesario motivar al estudiante a que enriquezca día a día su vocabulario para que tenga mayor fluidez a la hora de enfrentar una conversación; paralelamente, deberá ensayar gesticulaciones con rostro, cuerpo y manos hasta que logre complementar su práctica oral con acciones de expresión corporal de manera natural. Motívelo a participar en la clase de inglés, haciendo preguntas o respondiendo a las que usted formule, de acuerdo con el tema que se esté desarrollando.

2.1. La pronunciación

Teniendo en cuenta que la fonética es un elemento esencial dentro de la comunicación oral, es importante trabajar en la consecución de una buena pronunciación. El estudiante con discapacidad visual capta y asimila rápidamente la pronunciación de las palabras, destreza que hay que aprovechar al máximo en beneficio propio y de los demás alumnos. Cuando vaya a trabajar grupos de palabras que se asemejan en su pronunciación como:

“foot - food
feet - feed
cheep - cheap”

Pídale a su estudiante con discapacidad visual que elabore un listado con estas palabras para que pueda leerlas, al mismo tiempo que practica su pronunciación.

2.2. Pronounce: [I]

*Like look lunch late
Class please glad blue
College elephant telephone usually
Milk people bottle animal*

Un listado de palabras como el anteriormente expuesto, en el que se ilustra la pronunciación del fonema [I], se puede diseñar fácilmente en sistema Braille o macro tipo para que el estudiante trabaje en forma individual, o al tiempo con sus compañeros de aula.

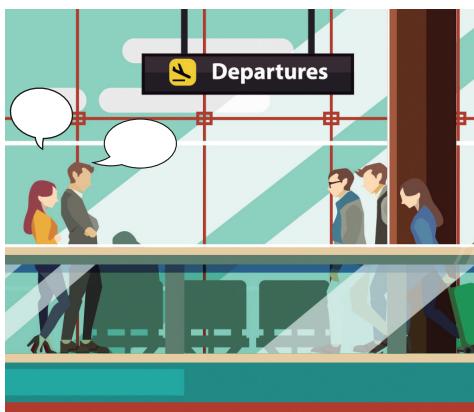
2.3. Desarrollo de diálogos y dramatizaciones

En las actividades de interacción en clase, donde se practica la conversación a través de diálogos, dramatizaciones, entrevistas, entre otras formas de expresión oral, todos los estudiantes deben tener una participación activa, pues los idiomas se aprenden, en gran medida, por interacción conversacional. Motívelo entonces a integrar grupos de trabajo y a representar los papeles principales en los minidramas que se trabajan en las clases de inglés para estimular su producción lingüística.

2.4. Conversation

“Identifying a Person”

Lee and Lisa Fong are looking for their friend Estelle at the airport.



Lisa: Lee, look! Here come the people from the plane. Is that Estelle with them?

Lee: Which one?

Lisa: The tall one.

Lee: The one with the suitcase?

Lisa: No. The one with the package.

Lee: Yes. That's Estelle.

Lisa: *Hello, Estelle. How was your trip?*

Estelle: *Fine. It was a very good flight”.*

Aunque en la conversación anterior están presentes muchas imágenes visuales, el estudiante puede participar activamente representando el papel de cualquiera de los personajes que intervienen, actuando con toda la naturalidad como si viera lo que ocurre a su alrededor.

CAPÍTULO 3 LA LECTURA

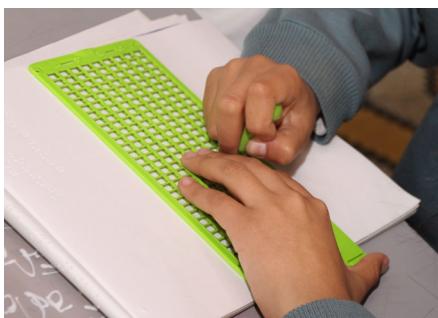
Uno de los principales problemas que se presentan dentro de las clases de inglés que incluyen estudiantes con discapacidad visual, es el hecho de no contar a tiempo con el material de lectura en sistema Braille o tinta macro tipo, ya que año tras año aparecen nuevas ediciones de textos guía en tinta, que por razones de tiempo y costo de materiales no se pueden transcribir oportunamente, situación que se convierte en una desventaja frente a sus compañeros de clase. En procura de resolver esta dificultad, lo más factible es ir transcribiendo poco a poco el material a medida que vayan transcurriendo las clases. Para ello es necesario contar con la colaboración del docente regular, el docente de apoyo, los compañeros de aula y la familia de los estudiantes.

Comuníquele entonces con antelación a su estudiante con discapacidad visual, cuál es el material de lectura que se va a trabajar en las clases siguientes para que vaya adelantando la transcripción con la ayuda de un auxiliar. Si le es posible, dedíquele un tiempo adicional, de manera que usted pueda dictarle y ayudarle a aclarar dudas sobre vocabulario, expresiones o estructuras gramaticales. Si posee conocimientos de Braille, sería ideal que usted transcribiera las lecturas breves que no demandan mucho tiempo. De lo contrario, acuda al aula de apoyo de su localidad para que el maestro encargado realice la transcripción.

3.1. Reading

"A Trip to Seattle"

"Estelle was very excited about her trip. Her mother and father took her to the airport. She was going to Seattle to visit her friends Lee and Lisa Fong and their children. She was bringing them presents. She had sweaters for Lisa and Lee: a green one for her and a brown one for him; and four games, one for each of the children. The presents were in a package under the seat in front of Estelle. She was sitting in a seat next to the window. Finally she saw the flag over the Seattle airport. She also saw some people on the top of the airport building. Which ones were her friends Lee and Lisa?"



La lectura anterior, por sus características de sencillez y brevedad, resulta muy fácil de transcribir a Braille o macro tipo. El mismo estudiante puede transcribir el texto manualmente, con la ayuda de una persona para que haga el dictado

correspondiente. También es importante para estos casos aprovechar las herramientas tecnológicas disponibles, pasando el documento por un escáner, guardarlo como documento de texto para luego leerlo a través de un lector de pantalla o imprimirlo en sistema Braille, si se dispone de la impresora adecuada. Entretanto, los estudiantes con baja visión pueden ampliar el tamaño de la letra utilizando el zoom para leerlo directamente desde el computador, o imprimirlo en letra ampliada, mediante una impresora convencional.

3.2. Lectura a través de sintetizadores de voz



Los sintetizadores de voz son dispositivos electrónicos incorporados a computadores, escáneres y teléfonos móviles, cuya función es simular la voz humana para que las personas con discapacidad visual puedan manejar estos

equipos mediante respuesta de voz. En los últimos años, los sintetizadores de voz han alcanzado un desarrollo tan significativo, que semejan la voz humana con una calidad inmejorable. Actualmente estos recursos tecnológicos permiten a las personas ciegas y con baja visión acceder a la lectura de textos de manera más precisa, oportuna e independiente, ya que los sintetizadores pueden configurarse con distintas características, modificando el tono de la voz, la entonación, el volumen, la velocidad, el idioma, entre muchas otras variables.

3.2.1. Equipos de lectura con escáner

Son dispositivos Hardware que integran un escáner, una tarjeta electrónica con varios idiomas, un sintetizador de voz y un software para Reconocimiento Óptico de Caracteres – OCR. El texto que se desea leer se fija sobre el cristal del escáner y al presionar la tecla “explorar texto” se inicia el proceso de reconocimiento. Internamente el dispositivo reconoce los signos escritos y los asimila con los fonemas correspondientes

al idioma del texto, convirtiéndolo en voz para que la lectura sea escuchada.

Cabe anotar que la voz que se escucha a través del sintetizador no es una voz humana, sino computarizada, de manera que al principio resulta extraña al oído y difícil de entender, pero a medida que se trabaja, el usuario termina por acostumbrarse y familiarizarse con su sonido. Para los estudiantes de inglés estos equipos de lectura pueden convertirse en una herramienta muy valiosa, si se sabe aprovechar debidamente su uso, ya que su configuración fonética es inmejorable. Por otra parte, mediante los comandos que se operan con el teclado es posible ajustar ciertas características propias de la voz como el timbre y la altura, al mismo tiempo que se pueden graduar la velocidad y el volumen, según los requerimientos del usuario.

3.2.2. Computadores con lector de pantalla



Los lectores de pantalla son aplicativos que al instalarse en un computador, pueden interpretar la información que se refleja en el monitor y transmitirla a un sintetizador de voz, el cual se encarga de verbalizarla para que las personas con

discapacidad visual interactúen con el sistema. El manejo del lector de pantalla se basa fundamentalmente en la utilización de comandos de teclado o combinaciones de teclas y el uso de las teclas de movimiento que son, principalmente la tecla de tabulación y las teclas de cursor. El lector de pantalla trabaja con

los comandos estándares de Windows y con comandos propios que le informan al usuario características tan elementales como: el nombre de la ventana activa, el elemento de esa ventana que está focalizado, si el elemento corresponde a un cuadro de diálogo, a una imagen, a una tabla, etc. Además, mediante un comando específico, es posible habilitar las teclas de cursor para mover el puntero del ratón y llegar a los límites de la pantalla, donde no es posible acceder con el cursor del PC.

Este recurso informático puede reportar grandes beneficios a los estudiantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, pues además de disponer de una excelente pronunciación, permite manejar diferentes variaciones lingüísticas como el inglés americano y el inglés británico, de tal modo que los usuarios pueden seleccionar la opción en la que deseen trabajar, de acuerdo con sus gustos y necesidades. En resumen, los programas lectores de pantalla, además de ofrecer a los usuarios la posibilidad de navegar por todos los sitios y elementos del sistema, ingresar a los programas y realizar operaciones propias de su manejo, permite acceder a la lectura y procesamiento de textos de una forma sencilla, rápida y agradable en diferentes idiomas, de manera que su versatilidad debe aprovecharse en favor de los estudiantes como herramienta pedagógica en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés.

3.3. Ayudas ópticas para estudiantes con baja visión



Los estudiantes con baja visión que no utilizan el braille como sistema principal de lectoescritura, trabajan generalmente con el sistema convencional en tinta haciendo los trazos más gruesos para evitar esforzar demasiado su visión. Para

leer suelen utilizar ayudas ópticas como lentes, telescopios o barras de lectura, además de sus lentes convencionales, pero su uso debe ceñirse a recomendaciones médicas,

puesto que los casos de baja visión varían según la patología visual y el abuso de estas ayudas puede acelerar el proceso de pérdida progresiva de visión.

Por consiguiente, si cuenta con un estudiante con baja visión en su clase de inglés, infórmese primero con los padres de familia o acudiente del estudiante, si las ayudas ópticas que utiliza han sido formuladas bajo prescripción médica. Procure que su alumno o alumna con baja visión se ubique en un sitio del aula con buena iluminación y cerca del tablero para que trabaje más cómodamente.

3.3.1. Hardware magnificador de texto



Son equipos dotados de una pantalla de televisión, una lupa de alto poder y una base móvil donde se coloca el texto que se desea leer. Su función es magnificar las letras y gráficos de cualquier libro o documento para que el usuario con baja visión pueda acceder a la lectura de forma independiente. Poseen además unos controles que

permiten ajustar el brillo de la pantalla, contrastar el color y graduar el tamaño de la letra, según lo requiera el usuario.

Estos magnificadores de texto permiten que los estudiantes con baja visión puedan leer por sí mismos los textos de inglés y visualizar los dibujos que ilustran las actividades a desarrollar. Las instituciones educativas que cuentan con este recurso tecnológico, pueden sacarle mayor provecho si ubican el equipo en la biblioteca de la institución, de manera que los estudiantes con baja visión tengan la oportunidad, como el resto de sus compañeros, de disponer con autonomía de todo el material de consulta y en sus horas libres, acudir a la biblioteca para adelantar trabajos académicos pendientes.

3.3.2. Software ampliador de pantalla



autónoma. Estos programas disponen de varios niveles de ampliación para graduar el tamaño de las imágenes, contrastar el color del fondo de pantalla con el texto y magnificar el tamaño del mouse, de modo que el usuario puede decidir trabajar con este periférico o habilitar comandos de teclado para operar el sistema.

Este recurso ya viene incorporado en las últimas versiones del sistema operativo Windows y se activa ingresando por la siguiente ruta: menú de inicio, todos los programas, accesorios, accesibilidad finalmente, dando click o enter en el elemento denominado ampliador o lupa, según la versión de Windows que esté utilizando.

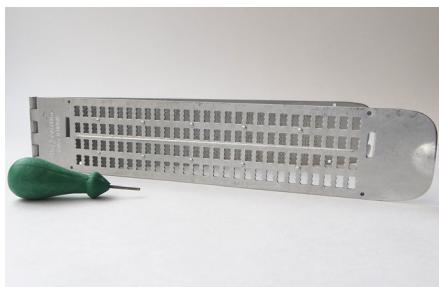
Aunque sería difícil y dispendioso contar con todos estos recursos dentro de un aula de clase, es probable que las aulas de apoyo especializadas dispongan de gran parte de esta tecnología. Por lo tanto, el maestro regular debe estar en permanente contacto con el aula de apoyo de la localidad para que conozca los recursos tiflotécnicos con que cuenta para atender a la población con discapacidad visual.

Son programas que al ser instalados en un computador, amplían el tamaño de todos los íconos, títulos de ventana y demás elementos del sistema operativo para que el usuario con baja visión pueda visualizarlos y manipular el sistema de manera

CAPÍTULO 4 LA ESCRITURA

Los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras (inglés) formulados por el Ministerio de Educación Nacional, destacan la lectura y la escritura como uno de los componentes fundamentales para el desarrollo de habilidades de producción lingüística. Motivar a los estudiantes a realizar prácticas de escritura en una segunda lengua, contribuye a estimular su desarrollo intelectual, su capacidad de imaginación, su creatividad y a expresar relaciones lógicas y abstractas. En el caso particular de los estudiantes con discapacidad visual, es de vital importancia, para el éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera, el dominio y el uso funcional del código de lectura y escritura utilizado por el alumno. (Santana 2001).

4.1. El sistema Braille



Para muchos estudiantes con discapacidad visual que utilizan el Braille como sistema principal de lectoescritura, resulta en ocasiones incómodo tomar apuntes en clase por el temor de distraer la atención de los demás compañeros con el ruido continuo que se produce al marcar los puntos. Para evitar esta situación,

usted, como maestro, debe crear un ambiente de integración en el que todos los estudiantes compartan entre sí, para generar confianza y seguridad en todo el grupo.

Asegúrese de que su estudiante con discapacidad visual tome apuntes en clase y lleve los cuadernos en orden y bien presentados, al igual que los demás alumnos. Los estudiantes usuarios del Braille suelen utilizar para tomar apuntes, los mismos cuadernos que se comercializan para escribir en tinta, por el costo elevado del papel Braille.

Aunque las hojas de estos cuadernos resultan más pequeñas en amplitud que las hojas Braille, esta dificultad se resuelve encuadrando la pizarra en forma transversal, buscando aprovechar los renglones en toda su extensión. Por esto, es preciso que la pizarra se sujeté al papel desde la bisagra hasta su extremo opuesto, ya que si no queda bien fija, es probable que se mueva en el momento de escribir y los puntos de un renglón se confundan con otro, haciendo imposible la lectura.

Otra dificultad que se presenta al tomar apuntes utilizando los cuadernos convencionales, es el calibre del papel, que es mucho más delgado que el papel Braille, pero el problema se soluciona escribiendo en doble hoja, buscando aproximarse al calibre o grosor que se necesita para obtener unos puntos lo suficientemente resistentes para evitar que se borren fácilmente. Por otra parte, es necesario que los seguros o pines situados en ambos extremos de la pizarra, marquen los puntos que sirven como guía para desplazarla hacia abajo y encuadrarla en línea recta. Cuando considere conveniente, recójale el cuaderno y acuda al aula de apoyo para que el maestro encargado le colabore en la revisión y pueda calificarlo debidamente.

4.2. Escritura en tinta macro tipo

Se denomina macro tipo a la letra cuyo tamaño es mayor que la utilizada corrientemente para la presentación de trabajos escritos. Los estudiantes con baja visión pueden leer sin mayores dificultades una letra del tipo Arial 20 o de mayor tamaño. Para la toma de apuntes utilizan cuadernos pautados, cuyos renglones equivalen al doble del ancho que el utilizado en los cuadernos convencionales y las líneas se encuentran suficientemente resaltadas. Para la escritura utilizan plumones de punta media, lo cual les permite visualizar con mayor facilidad el trazo de la letra.

4.3. Evaluaciones escritas

En el momento de aplicar un examen rápido o un test, si decide utilizar el tablero para escribir las preguntas, recuerde verbalizar lo que escribe para que su estudiante con discapacidad visual copie el cuestionario sin necesidad de recurrir al compañero más próximo para que le dicte. Si está pensando en diseñar un formato para aplicar la evaluación, comuníquese previamente con el maestro encargado del aula de apoyo especializada para que efectúe la transcripción al Braille o Tinta macro tipo, según sea el caso. Solicítele entregar los trabajos escritos, con las mismas exigencias que a los demás estudiantes,, elaborados en computador, teniendo en cuenta que los recursos tecnológicos actualmente existentes le proporcionan mayor autonomía en su desempeño académico.

[CONCLUSIONES]

-
- Los conocimientos pedagógicos adquiridos por los maestros a lo largo de su formación y su experiencia docente, les proporcionan herramientas suficientes para diseñar y desarrollar estrategias que garanticen el proceso de enseñanza – aprendizaje de todos los estudiantes.
 - La comunicación permanente entre los docentes del área de inglés y el docente de apoyo se convierte en estrategia fundamental para que los estudiantes con discapacidad visual dispongan de los materiales adaptados de manera oportuna.
 - En el contexto de la inclusión educativa, es imprescindible acopiar todos los recursos didácticos posibles para que los estudiantes, independientemente de sus condiciones socioculturales, económicas, étnicas y de vulnerabilidad, puedan lograr un desarrollo integral en los espacios educativos.
 - Las estrategias propuestas en este documento, junto con aquellas que los docentes del área de inglés acondicionen y apropien para el desarrollo de sus clases, se ajustan perfectamente a los estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras definidos por el Ministerio de Educación Nacional.
-

- El hecho de dominar un código de lectoescritura (braille o macro tipo) desempeña un papel fundamental para leer y escribir en inglés, razón por la cual se debe motivar a los estudiantes con discapacidad visual a tomar apuntes en clase, llevar los cuadernos en orden y presentar los trabajos escritos, al igual que los demás alumnos.
 - Los estudiantes con discapacidad visual pueden dar un rendimiento académico igual que sus demás compañeros de aula, en tanto se les proporcione un ambiente escolar acorde a sus necesidades, motivándolos a mantener una participación activa en las clases y proporcionándoles los recursos didácticos suficientes para que sus procesos de enseñanza – aprendizaje se hagan efectivos en el contexto de la inclusión educativa.
-

BIBLIOGRAFÍA

FERNÁNDEZ Pérez, Raquel y Morales, Luis. De **El Aprendizaje del Inglés como Segunda Lengua desde Edades Tempranas en el Marco del Convenio MECD-British Council: The Literacy Hour.** España 1996. www.doredin.mec.es/documentos/009200230104.pdf

JIMÉNEZ, Juan y O'Shanahan, Isabel. **APRENDER A LEER Y ESCRIBIR EN INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA:** UN ESTUDIO DE REVISIÓN EN CANADÁ Y EE. UU. Revista Iberoamericana de Educación. Nº 52 (2010), pp. 179-202.

LADO, Robert. **Lado English Series 3.** Editorial Englewood Cliffs, New Jersey. 1989.

MARS, Amanda. **Challenges 3 Qork Book.** Editorial Person Logman 2007, p. 68.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL. **Formar en Lenguas Extranjeras (Inglés).** El Reto. Coordinación editorial Espantapájaros Taller. Primera edición, octubre 2006.

RUIZ Barrero, Olga Lucía. **Cartilla Orientaciones generales para la enseñanza del sistema de lectoescritura Braille.** Colección Arco Iris. Instituto Nacional para Ciegos INCI. Bogotá, abril 2006.

SANTANA Rollán, M. E. **Artículo Adquisición de una segunda lengua en alumnos con discapacidad visual:** la integración como variable en el aprendizaje de inglés como lengua extranjera. **INTEGRACIÓN.** Revista sobre Ceguera y Deficiencia Visual. Nº 42 (octubre 2003), pp. 8-19.

Hardware magnificador de texto: https://brailler.cr/159-thickbox_default/topaz-xl.jpg

Software ampliador de pantalla: http://www.eneso.es/img/productos/supernova_baja_vision_eneso_4.jpg

Sintetizador de voz: <http://tecnologiasydiversidad.blogspot.com.co/2008/02/ayudas-tcnicas-para-ciegos-y.html>

SPECIAL
THX!

Thanks!

SEE
YA!

bye
bye!

Good
Luck!

BEST
CHOICE

HELLO

I  You

SEE
YA!



IMPRENTA
NACIONAL
PARA CIEGOS

Para mayor información comuníquese al
PBX (571) 384 66 66 ext 110 / www.inci.gov.co

Instituto Nacional para Ciegos - INCI es la entidad del Estado colombiano encargado de orientar la planeación y ejecución de políticas públicas nacionales y territoriales para garantizar la educación inclusiva de las personas con discapacidad visual; promover su movilización y participación para el ejercicio efectivo de sus derechos.



 INCI Colombia

 @inci_colombia

 INCI Colombia

Escanee el código QR